



"Mariage juif en hiver". Tableau de Martine Weyl.

Rapt de femmes à Alexandrie

## Hillel au secours des "bâtards"

*Les sages sont souvent confrontés au dramatique problème d'enfants entachés du statut juridique de bâtard. Ces enfants issus de relations adultérines ou incestueuses ne peuvent ensuite se marier avec d'autres juifs "de souche".*

*Hillel l'ancien parvient ici à sauver nombre d'enfants de cette situation invivable.*

### תוספתא כתובות פרק ד'

ט דרש הלל הזקן לשון הדיוט כשהיו בני אלכסנדריא מקדשין נשים אחד בא וחוטפה מן השוק ובא מעשה לפני חכמים בקשו לעשות בניהן ממזרין אמר להם הלל הזקן הוציאו לי כתובת אמותיכן הוציאו לו וכתוב בה משתכנסי לביתי תיהוי לי לאנתו כדת משה וישראל

### Tossefta Ketoubot Chapitre 4

§9 Hillel a interprété un proverbe populaire; lorsque les alexandrins se fiançaient avec une femme, quelqu'un venait et s'en saisissait. Un fait de ce genre fut soumis aux sages, pour qu'ils donnent aux enfants [issus de ce type d'union] le statut de "bâtards" (*mamzer*). Hillel l'ancien leur dit : "Apportez-moi les contrats de mariage de vos mères", ils lui apportèrent et il était écrit : "Lorsqu'elle entrera dans ma demeure elle sera [dès lors] pour moi une épouse selon la loi de Moïse et d'Israël".